

LA VANGUARDIA

**8a edició de la
Fira Internacional
de l'Edició Contemporània**

Sant Jordi 2017,
del 21 al 23 d'abril

Arts Libris

Arts Santa Mònica

La Rambla 7, Barcelona
artssantamonica.gencat.cat
artslibris.cat

ORGANITZEN

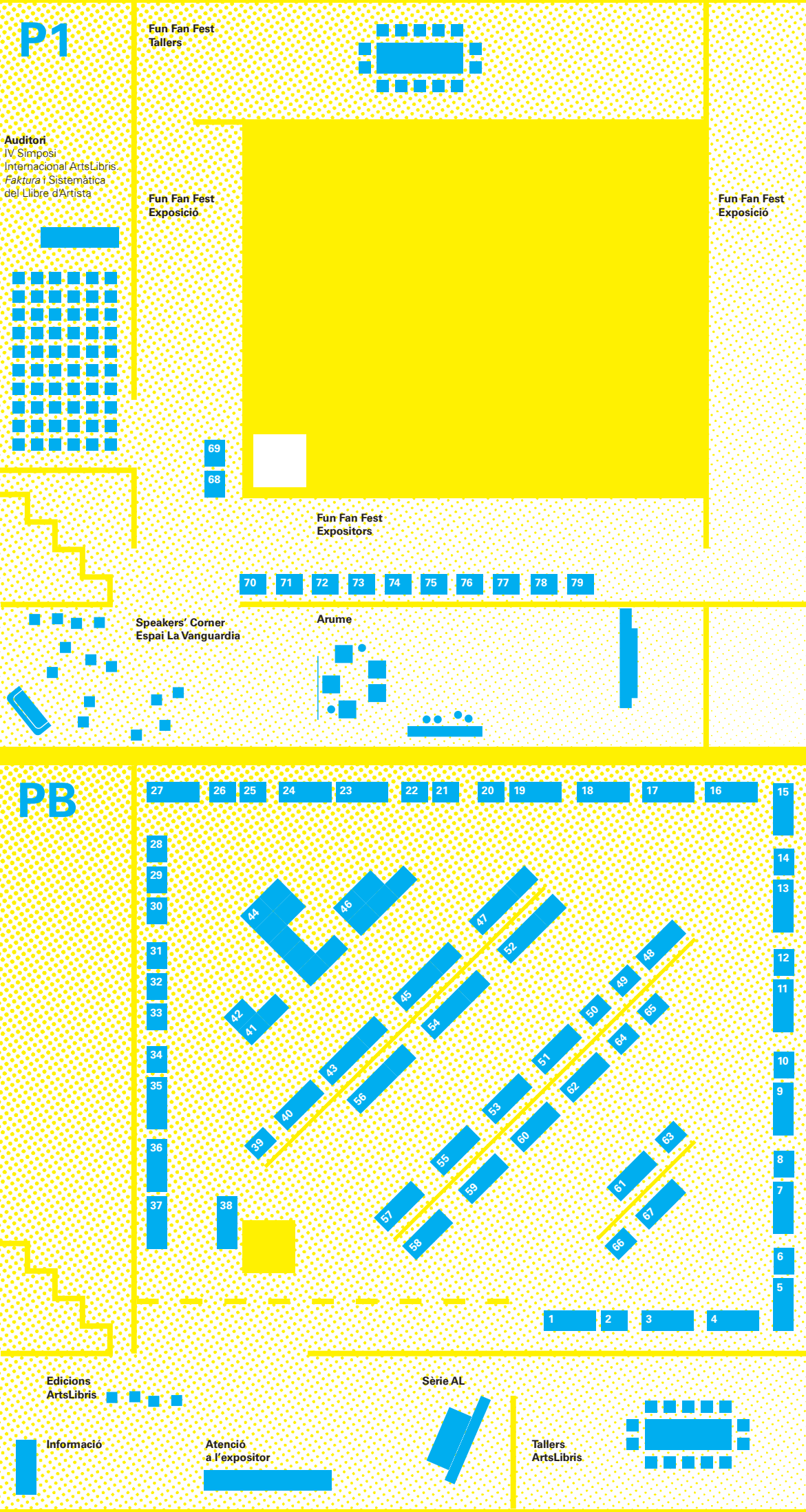
**raïña
LUPA**
PRODUCCIONS



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

SANTAMÒNICA

D. BILDI



| Expositors ArtsLibris 2017 | | |
|---|------------------------|-------|
| 13L, edicions | Barcelona | 18 |
| A3 Colectivo | Mataró | 24 |
| Apart Edicions | Barcelona | 28 |
| Archeles Ediciones de Arte | Madrid | 51 |
| Artika | Barcelona | 53 |
| Artists Books For Artists / Ximena Perez Grobet | Barcelona | 34 |
| Arts Coming | Barcelona | 40 |
| Bernard-Gabriel Lafabrie | Paris | 36 |
| Blueproject Foundation | Barcelona | 67 |
| Cànem Galeria | Castelló | 47 |
| Carmen Alonso Libros | Santander | 20 |
| Casa de Velázquez | Madrid | 61 |
| CCCB | Barcelona | 44 |
| Centre d'art la Panera | Lleida | 44 |
| Centre de la Photographie de Genève | Ginebra | 66 |
| Centro José Guerrero | Granada | 42 |
| Chucherías de Arte | Mèrida | 29 |
| Círculo del Arte | Barcelona | 23 |
| Consonni | Bilbao | 3 |
| Cuscusian*s Ediciones | Girona | 49 |
| De la Pulcra Ceniza | Barcelona | 35 |
| Deep Edicions | Barcelona | 27 |
| Ediciones Anómalas | Barcelona | 7 |
| Ediciones L'Horta Gráfica | València | 19 |
| Ediciones Originales | Barcelona | 41 |
| Edicions 1010 | Barcelona | 55 |
| Éditions Xavier Barral | Paris | 62 |
| Editorial Concreta | Castelló | 38 |
| Editorial Gustavo Gili | Barcelona | 4 |
| Editorial RM | Mèxic DF / Barcelona | 1 |
| El Naufraguito | Barcelona | 12 |
| Enciclopèdia Catalana | Barcelona | 43 |
| Escola d'Art i Disseny Tarragona | Tarragona | 13 |
| Escola d'Art La Industrial | Barcelona | 15 |
| Escola d'Art Pau Gargallo | Barcelona | 14 |
| Escola Massana | Barcelona | 16 |
| Escola Superior de Disseny i Art Llotja | Barcelona | 17 |
| Fundació Antoni Tàpies | Barcelona | 44 |
| Fundació Joan Miró | Barcelona | 44 |
| Galeria Balaguer | Barcelona | 10 |
| Galeria Sicart / SicArt Edicions | Vilafranca del Penedès | 59 |
| Galerie Librairie & co119 | Paris | 6 |
| Herder Editorial | Barcelona | 65 |
| Iconomoteur | Avenay | 37 |
| Il bosco blu ediciones & lunablau | Barcelona | 31 |
| Instantes Gráficos | Buenos Aires | 45 |
| Juan Carrano | Barcelona | 32 |
| L'Arengario Studio Bibliografico | Gussago | 21 |
| La Fábrica | Madrid | 60 |
| Lalata | Albacete | 39 |
| Librería el Astillero | Barcelona | 22 |
| Lubok | Leipzig | 23 |
| MACBA | Barcelona | 44 |
| Manuella éditions | Paris | 8 |
| Mercè Soler Paperworks | Barcelona | 26 |
| Michalis Pichler | Berlin, | 41 |
| Minimae | Madrid | 58 |
| MNAC | Barcelona | 44 |
| Multipress Forlag | Oslo | 2 |
| Museu del Disseny | Barcelona | 44 |
| Museu Moli Paperer de Capellades | Capellades | 57 |
| Museu Picasso | Barcelona | 44 |
| Onestar press | Paris | 9 |
| PapelArt Ediciones | L'Hospitalet | 25 |
| Photosai | Madrid | 52 |
| Raiña Lupa | Barcelona | 64 |
| Redfoxpress | County Mayo | 5 |
| Roca Umbert Fàbrica de les Arts | Granollers | 11 |
| Steidl | Göttingen | 46 |
| Studio Montespecchio | Mòdena | 63 |
| Taller de gravat Manera Negra | Barcelona | 30 |
| Tinta Invisible edicions | Barcelona | 54 |
| Tristan Barbarà | Barcelona | 56 |
| Université du Havre & ESADHaR | L'Haia | 48 |
| Xilofera Edicions | Barcelona | 33 |
| Zona230+Map3s | Barcelona | 50 |
| Fun Fan Fest (1r pis) | | |
| Pequeño objeto A & Fun Fan Fest | Barcelona | 68-69 |
| Alicia Carrera | Barcelona | 70 |
| Chin – Chin Records | Barcelona | 71 |
| Do the print | Barcelona | 72 |
| Hola Ediciones | Barcelona | 73 |
| La Capsa Erno | Barcelona | 74 |
| Marbre Negra | Barcelona | 75 |
| Marta Grimalt | Palma de Mallorca | 76 |
| Münster Studio | Barcelona | 77 |
| Paralaxe Editions | Barcelona | 78 |
| TD Papeles | Barcelona | 79 |

COL·LABOREN

MITJÀ ASSOCIAT

EMPRESSES I ENTITATS COL·LABORADORES

IV Simposi Internacional ArtsLibris

Faktura i Sistemàtica del Llibre d'Artista

El **IV Simposi Internacional *Faktura i Sistemàtica del Llibre d'Artista*** se celebrarà els dies 21 i 22 d'abril. Estarà dividit en quatre conferències coordinades i moderades per **Glòria Picazo** i **Antonio Zúñiga** i compta amb la participació d'importants professionals del sector que debatran sobre tres aspectes del món de la indústria cultural i el llibre com a espai i signe creatiu: el model institucional, el productor editorial i el treball d'artista.

| | | |
|-----------------------|--|---|
| DIVENDRES 21 D'ABRIL* | | |
| 19.00* | Producció editorial i distribució | Michael Mack , fundador i director de l'editorial Mack Books (Londres). |
| DISSABTE 22 D'ABRIL | | |
| 12.30 | Producció editorial i el treball d'artista | Miguel von Hafe Pérez, editor d'Inc. Livros e edições de autor (Porto) i comissari, ex-director de CGAC. |
| 17.00* | Model institucional | David Senior , comissari i responsable de la Biblioteca del MoMA (Nova York) i la seva col·lecció. |
| 18.30* | El treball de l'artista | David Maroto i Joanna Zielinska , artista i editora especialitzats en llibres d'artista, com el projecte <i>The Book Lovers</i> . |

* Conferències en anglès i s'oferirà un servei de traducció simultània en català.

| | | |
|---|----------------------|--|
| Speakers' Corner | | |
| ArtsLibris 2017 disposarà d'un espai dinàmic i flexible per a la discussió, la difusió i l'intercanvi dels autors, editors participants i públic en general. Tindrà una programació continuada pensada per als tres dies de la fira, amb presentacions de projectes, diàlegs i xerrades d'artistes i editors, moderats per Glòria Picazo i Antonio Zúñiga . | | |
| DIVENDRES 21 D'ABRIL | | |
| 16.00 | Conversa | Ignasi Aballí (Barcelona) i Glòria Picazo conversaran sobre els catàlegs considerats edicions d'artistes. |
| 17.00 | Presentació | Alicia Framis (Amsterdam) i Aurélien Le Genissel presentaran el catàleg editat per la Blueproject Foundation amb motiu de l'exposició <i>L'habitació dels llibres prohibits</i> d'Alicia Framis a la Fundació. |
| 18.00 | Conversa | Ahlam Shibli (Israel) i Antonio Zúñiga dialogaran sobre seqüencialitat inherent en tots els blocs del treball de l'artista palestina. |
| DISSABTE 22 D'ABRIL | | |
| 13.00 | Lectura performàtica | <i>De Abacus a Zimbabwe</i> , lectura performàtica a partir d'una sèrie de llistes de paraules amb un tema comú <i>La taula de treball</i> , elaborades per el grup 13L |
| 16.00 | Conversa | Joan Fontcuberta (Barcelona) i Antonio Zúñiga parlaran del caràcter narratiu i ficcional de la seva obra reflectit, no solament en els seus llibres, sinó també en la posada en escena de les seves exposicions. |
| 17.00 | Presentació | Sandra Gamarra (Perú) i el comissari Moritz Küng presentaran el llibre <i>Selección natural</i> i altres treballs editorials de l'artista. |
| 18.00 | Presentació | Israel Ariño (Barcelona) i l'editora Montse Puig (Ediciones Anómalas) presenten el llibre <i>La gravetat del lloc</i> . |
| DISSABTE 23 D'ABRIL | | |
| 16.00 | Conversa | Daniel García Andújar (Barcelona) i Antonio Zúñiga parlaran sobre l'àmplia producció editorial de l'artista partint del llibre <i>LTI-Lingua Tertii Imperii</i> , publicat per Documenta 14. |
| 17.00 | Presentació | Michalis Pichler (Berlin) i Antonio Zúñiga presentaran el llibre <i>Thirteen Years</i> publicat el 2015 per Printed Matter en el qual es recullen gran part dels treballs editats per l'autor. |
| 18.00 | Presentació Sèrie AL | Conferència dramatitzada de Javier Peñafiel (Saragossa) amb introducció de Glòria Picazo per a la presentació del tercer volum de la Sèrie AL, <i>Teatro dentífrico</i> . |

Projecte convidat:

Fun Fan fest

Fun Fan Fest és un festival, una plataforma de recerca i un observatori de projectes centrat en creatius i col·lectius locals i internacionals que es vinculen a l'edició independent mitjançant el so i la imatge gràfica. La seva manera de treballar, basada en la cultura de proximitat, prioritza la creació emergent. Partint de la pluridisciplinarietat i la convivència de contextos, estableix ponts internacionals per a l'enriquiment i el coneixement local, tot apostant per un públic participatiu. Fun Fan Fest és un projecte produït per Ana Manaia i Irma Marco des de la plataforma TOOL_Eines per la Cultura. La presència de Fun Fan Fest com a projecte convidat a ArtsLibris confluirà en una trobada de col·lectius i artistes vinculats a l'edició independent a través de mostrar material, de la instal·lació artística o del *work in progress* entre d'altres.

Exposició *Hybrid Matter*
Comissariada per **Ana Manaia** i **Irma Marco**

Artistes: **Acaso Hubo Búhos Acá, Amau Sala, Diego Paonessa, Edu Comelles, Javi Álvarez, Lolo & Sosaku, Plom (Pau Magrané), Winebox Press** i **Marc O'Callaghan**.

Exposició del treball de vuit artistes i col·lectius amb una praxi que, a més d'estar vinculada a l'edició independent, s'expandeix a l'àmbit de les arts plàstiques i el so. Aquesta mostra recull publicacions en disc de vinil, instal·lacions de vídeo, escultures en moviment i performance. Hybrid Matter palesa els nexes entre els diferents àmbits des d'una perspectiva multidisciplinària amb la necessitat de fer saltar, de manera exponencial, creativitats paral·leles i innovadores.

Tallers familiars a càrrec de Milimbo 1, 2, 3 conta-me'l al revés
Un llibre es pot recórrer com si es tractés d'un camí on es poden crear i moure els personatges i l'acció. Cadascun dels participants donarà forma al seu propi llibre, obrint portes, tallant boscos i descobrint secrets amagats a les seves pàgines. Crearem un llibre per jugar i explicar-ho.
Horari: dissabte 22 d'abril, 18.00 h. **Durada:** 2 h

Zig zag – tris tras
Zigzaguear fins a endinsar-nos a l'interior d'un llibre. Un taller per als més menuts, en què podran explorar les possibilitats de la imatge en el context d'un llibre.
Horaris: diumenge 23 d'abril, 12.00 h i 13.00 h.
Durada: 1 h

Taller de llibre-objecte sonor
Creació d'un petit i original llibre-objecte que a més de contenir un text il·lustrat serà capaç d'emetre sons, utilitzant com a base capses de llumins entre altres elements simples, i donant-hi, és clar, el nostre toc personal.
Horaris: divendres 21 d'abril, 17.00 h i dissabte 22 d'abril, 12.00 h. **Durada:** 1.30 h

Taller participatiu a càrrec de Fluorescer Sshhht! Què?
Mitjançant una repartició de rols per a un equip de treball molt especial, muntarem una edició *in situ* a partir de l'escolta amb walkie talkies i mòbils.
Horari: dissabte 22 d'abril, 13.00 h. **Durada:** 2 h

Preu dels tallers: 5 €, aforament limitat
Inscripcions prèvies a tallers.fff@gmail.com

Work in progress
Instal·lació gràfica i sonora en procés, ***Regula at servos Libris***, de **Marc O'Callaghan**

Concerts
Dissabte 22 d'abril, 20.00 h: sessió inaugural de **Dublab** (Barcelona), Espai Balcó/Terrassa

Diumenge 23 d'abril, 20.00 h: concert *performance* de **Lolo & Sosaku** (Japó/Argentina), primer pis

Exposició

a l'Arts Santa Mònica

Llegible – Visible
Entre el fotograma i la pàgina
Comissariada per **Mela Dávila**
Assistent de curadoria: **Maite Muñoz**
del 6 d'abril al 28 de maig

Artistes: **John Baldessari, Julián Barón, Christian Boltanski, Stan Brakhage, stanley brouwn, Uli-ses Carrión, Cine Quieto (Núria Gómez Gabriel i Gloria Vilches), Jef Cornelis, Patricia Dauder, Guy Debord, Departament de Publicacions de RTVE, Fortunato Depero, Gilbert & George, Dan Graham, Vicente Huidobro, Dominique Hurth, William Kentridge, Rob van Leijsen, Rose Lowder, Chris Marker, Eline McGeorge, Miralda, László Moholy-Nagy, Raymond Pettibon, Marcel Pey, Alain Robbe-Grillet, Martha Rosler, Benet Rossell, Ed Ruscha, Isidoro Valcárcel Medina, Gloria Vilches, Lawrence Weiner**.

Amb més d'una vintena d'obres de caràcter doble –publicació i pel·lícula–, *Llegible – Visible. Entre el fotograma i la pàgina* il·lustra l'interès dels creadors per entrellçar i relacionar la pàgina impresa i el document audiovisual, superposant-los fins a gairebé fondre'ls en una única superfície per a la creació. Què passa quan un artista “tradueix” un determinat contingut d'un mitjà imprès a un mitjà audiovisual, o viceversa? Què canvia, què s'altera, què roman quan té lloc aquesta transposició de formats? De quina manera es complementen o es contraposen? Aquesta exposició convida a reflexionar sobre qüestions com la seqüencialitat, la narració, la cinemàtica, el pas del temps, el muntatge, la representació del moviment i, en definitiva, la relació entre publicacions i documents audiovisuals, dos dels suports més rellevants sobre els quals s'erigeix el paisatge cultural i social de la nostra època.

Visita guiada amb la comissària el diumenge 23 d'abril a les 13.00 h

Tallers ArtsLibris

Durant el cap de setmana es faran diferents tallers adreçats a un públic general que no requereixen coneixements previs. **Places limitades.** Per a participar-hi adreceu-vos al taulell d'informació.

Taller d'enquadernació de llibres
Impartit pels alumnes de les Arts del Llibre de l'Escola Llotja de Barcelona. En aquest petit taller d'enquadernació intentarem apropar els participants a la creació de dos petits llibres realitzats amb cosits vistos i cobertes de diferents materials.
Horaris: dissabte 22 d'abril, 12.30 h i diumenge 23 d'abril, 12.30 h. **Durada:** 1.30 h. **Preu:** 3 € per participant (fins a 14 participants per sessió).

Taller de creació de paraules amb paper i llavors
Impartir pel Museu Molí Paper de Capellades. En aquest taller es crearan paraules que s'escriuran sobre paper filtre amb pasta de paper i llavors de mostassa. Aquestes paraules, un cop a casa, si són regades, creixeran i ens alimentaran. Taller amb la col·laboració de FLIC.
Horaris: dissabte 22 d'abril, a les 16.30 h i 17.30 h **Durada:** 45 minuts. **Preu:** 2 € per participant (fins a 12 participants per sessió).

Edició limitada 2017

Aquest any, ArtsLibris Barcelona, amb el suport de la Blueproject Foundation, presenta una edició limitada de 500 exemplars de guants i bosses amb dibuixos d'**Ana Garcia-Pineda**.

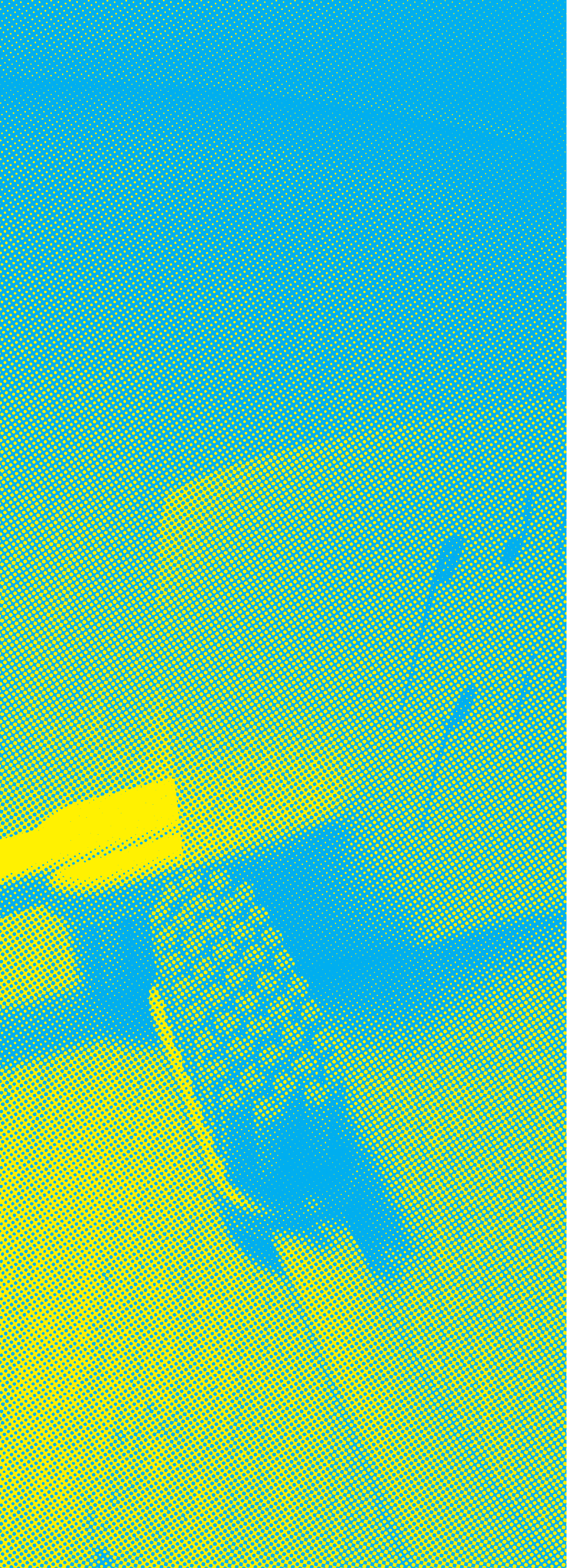
Visites a les institucions

Amb l'entrada a la fira ArtsLibris 2017 es podrà accedir gratuïtament a les següents institucions col·laboradores: CCCB, Fundació A. Tàpies, Fundació Foto Colectania, Fundació Joan Miró, MACBA i Museu Picasso, del 23 al 30 d'abril de 2017.

Exposició recomanada: *Fenomen Fotollibre*
Comissaris: **Gerry Badger, Horacio Fernández, Ryuichi Kaneko, Erik Kessels, Irene de Mendoza, Moritz Neumüller, Martin Parr, Markus Schaden, Frederic Lezmi**

L'exposició vol contribuir a oferir noves perspectives sobre la importància i l'impacte que el fotollibre ha tingut en la cultura visual del nostre temps, traçant un recorregut que va des dels seus inicis fins la producció contemporània.

CCCB, del 17 març al 27 d'agost
Foto Colectania, del 17 de març al 25 de juny



“El llenguatge té la seva excepció en la confiança mútua”

Javier Peñafiel (Saragossa, 1964) és l'artista escollit per ArtLibris per realitzar el tercer volum de la Sèrie AL. A *Teatro dentífrico* el creador explora la relació entre autor i lector, i convida a participar en el projecte a tothom que vulgui intervenir en les pàgines d'una edició limitada però, al mateix temps, de butxaca. Amb referents que van des de Bertolt Brecht a Ramón Gómez de la Serna, a Peñafiel sempre li ha interessat la dramatúrgia com a instrument de comunicació estètica, des d'on escapar de les trampes del llenguatge normatiu.

Entrevista

Javier Peñafiel,
autor del llibre *Teatro dentífrico*,
Sèrie AL #2, 2017

Albert Lladó

Aquest llibre d'artista convida el lector a intervenir en les seves pàgines. De quina manera?

M'agrada pensar que els llibres d'artista poden completar o, si més no, ser porosos, tant per al lector, com per a qualsevol idea de públic; aquesta vegada donem espais per escriure, anotar o dibuixar entre les imatges del *Teatro dentífrico* amb intencionalitat coreogràfica.

El format de *Teatro dentífrico* està inspirat en els Modellbuch de Bertolt Brecht. Quina importància té aquí el collage? Per a Brecht i la seva col·laboradora Ruth Berlau era important el que anomenaven “pegatologia”; aquests models de Brecht per a la posada en escena. Em serveixo de la seva referència per veure quines distàncies noves sumem ara al distanciament brechtian. Avui, tot és multitasca i no resulta fàcil hibridar-nos en una escena comuna. *Teatro dentífrico* enganya l'escena i el text: un raspall de dents apareix portant declaracions, frases que es resisteixen al cinisme de la multi-interpretació.

En realitat proposa una edició de butxaca. És l'aforisme, tant de l'autor com del lector actiu, una eina narrativa en aquest projecte?

L'aforisme i l'oximoron; de vegades, semblen dos bessons. I això és tot un dispositiu, o una eina, per tant fals problema. I per abordar conflictes.

Vostè ha treballat en diversos projectes amb la dramatúrgia com a estratègia estètica. Què li interessa de les lectures dramatitzades com a creador? És una forma d'expandir el llibre d'artista? Sí, vull romandre en aquesta idea performativa des de les arts visuals. Però sense el cos com a imatge prioritària, millor des del text. Hi ha massa cossos expressius en l'art. Un llibre és sempre expansiu al lector i sol metabolitzar més que el cos.

A *Teatro dentífrico* un raspall és l'únic protagonista, però el lector s'apropa i s'allunya d'ell com en una mena de zoom. Què té aquest projecte de càmera cinematogràfica? Molt, tota la investigació sobre aquest raspall, corcats per textos, és sobre l'atenció, sobre una extrema atenció on el macro i el micro són les velocitats.

La boca, doncs, és l'epicentre d'aquest llibre. Per què li interessava enfocar el seu relat aquí?

La boca és la primera por. Les nostres societats posterguen totes les transformacions menys una: el camp de la por. D'altra banda, què millor dispositiu de crueltat que la paraula com a mal. I finalment, la nostra obsessió per allò higiènic, que té el seu paradís a la boca. I quant plaer, l'oral. La boca és prioritària en gairebé tot.

Estem parlant d'un número molt reduït d'exemplars, cada un amb un dibuix origi-

nal. Creu que en un món digitalitzat és cada vegada més imprescindible insistir en el llibre d'artista per garantir la singularitat creativa?

Tacte personalitzat ja, contacte si us plau, prou de treball immaterial, aquesta broma pesada que ens fan auto-ocupar-nos fins a l'extenuació. Més temps per i amb les coses.

En aquest sentit, per què és tan important una fira com ArtsLibris? Adoro cada intenció oculta del llibre d'artista. Sempre que en faig un, sempre és diferent en tot. Aquest el vaig pensar per a la mà que pugui treballar amb ell, per això és petit i flexible. Un llibre d'artista no ha de pesar, i ha de ser sobretot *performat*, ballable gairebé. Una fira de llibres d'artista s'ha de centrar en aquest tipus de celebració.

A *Teatro dentífrico* torna a col·laborar amb el dissenyador gràfic Alex Gifreu. Com és treballar a quatre mans? Amb l'Alex, l'empatia és actitud, tot és ràpid, som bessons per a l'edició. I mai volem repetir-nos, això ens importa, abans preferim aturar-nos que adoptar la monotonia d'espècie.

I com dialoga aquest llibre amb la resta de la seva obra anterior? Plantejo *Teatro dentífrico* com un regal per a escèptics. Escolta *l'Agencia de intervenció en la sentimentalidad 1998*, es puja a lloms d'*Escritorio 2001*, olora a *Distancia, miento 2011* i se cita amb a *Agenda do fim dos tempos drásticos*, 2008.

Algunes de les seves idees sobre les conferències performatives recorden aquelles que realitzava Gómez de la Serna. Quins són els seus referents quan treballa l'escenografia? M'interessen moltíssim els narradors anteriors a l'extermini de la República. A mi m'importen molt aquelles persones que sintetitzen tot entre humor i preocupació, persegueixo la sensació de no saber si riure o plorar. Em vaig recordar molt de Gómez de la Serna quan vaig fer una *confedrama* titulada *La esponja te prefiera* al museu de la tertúlia de Cali, a Colòmbia.

Ha parlat, en altres projectes, d'aixoplugar les paraules d'amor dels significats normatius que imposa la terminologia neoliberal. Com escapar d'aquestes trampes del llenguatge? Formo part d'aquesta innocència que creu que persevera en les vides inaccessibles per al capital, de veritat que ho crec, perquè comparteixo la meua vida amb desobedients i persones que objecten la propietat. El llenguatge és un *hiper-drama*, l'espècie persevera en patetismes, i els nens perden fonemes quan l'aprenen... El llenguatge té la seva excepció en les paraules que tots conjuguem, en la confiança mútua, només per aquí podem saltar-nos el parany *monofocal*.